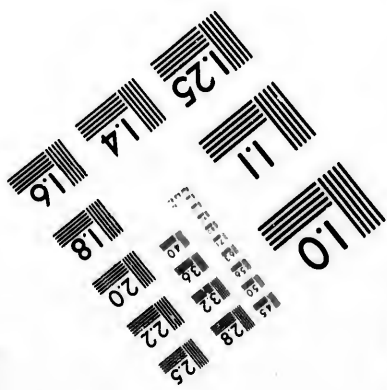
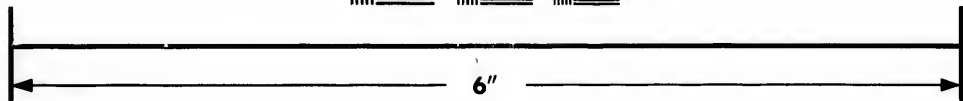
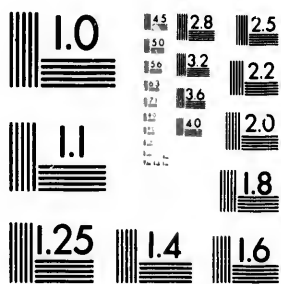


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions

Institut canadien de microreproductions historiques

**1980**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates end/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						✓					

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

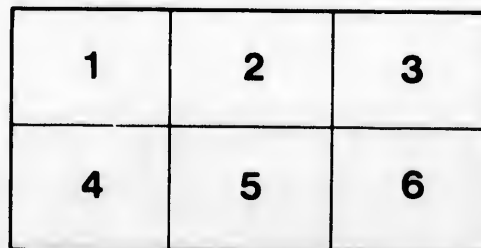
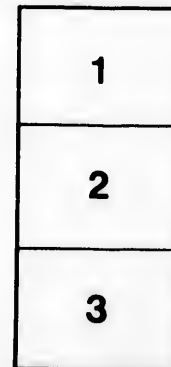
Library Division  
Provincial Archives of British Columbia

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library Division  
Provincial Archives of British Columbia

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

re  
détails  
es du  
modifier  
er une  
image

es

errata  
to

pelure,  
on à

32X

NWP  
970.8  
B662s

Herrn Professor Dr. Gieseler in Auftrag  
2. Hef.

SALISHAN.

Bella-Coola.

Sprache der Bella-Coola-Indianer.

BOAS, Franz.

Aus den

Verhandlungen der Berliner anthropologischen  
Gesellschaft.

Sitzung vom 20. März 1886.

Vol XVIII.

pp. 202-206. Taf. IV.

Authorship claimed by Dr. F. H. in "Mythology of the B. C. Inds."  
in Mem. of the Jesup Exped.,  
p. 26, footnote.

970.8  
B662s

Archives  
of  
British Columbia  
NEWCOMBE  
COLLECTION

(12) Hr. Capt. Jacobsen bringt der Gesellschaft zwei der von ihm nach Berlin geführten

**Bella-Coola-Indianer.**

(Hierzu Taf. IV Fig. 1.)

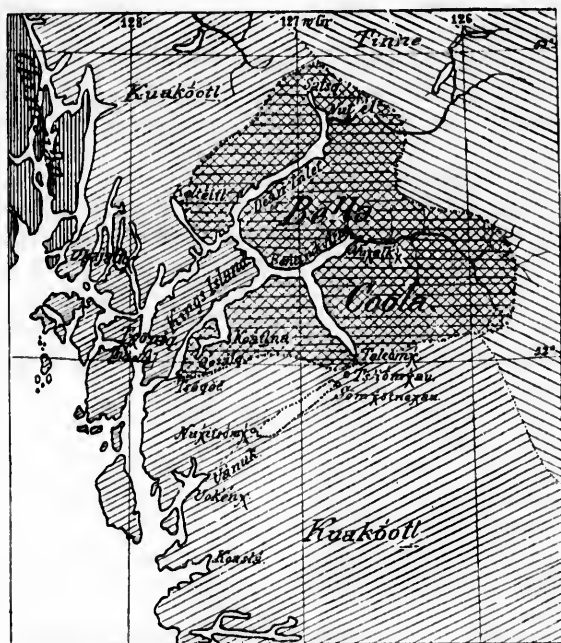
Hr. Franz Boas macht Mittheilungen über die

**Sprache der Bella-Coola-Indianer.**

Der Stamm der Bella-Coola bewohnt die Fjorde des pacifischen Oceans zwischen 52° und 53° n. Br., nēhmlich den Dean Inlet und Bentinck-Arm. Sein Verbreitungsgebiet ist ausserordentlich klein, indem von Osten her Tinne-Stämme bis in die zu diesen Fjorden gehörigen Flussthāler hinabsteigen, während *Kuakóotl*-Stämme die Küste des offenen Meeres besetzt halten. Nach Dawson's<sup>1)</sup> Auffassung, welche durch die von ihm mit-

1) W. F. Tolmie and G. M. Dawson, Comparative Vocabularies of Indian tribes of British Columbia. Montreal 1884.

getheilt  
zu dies  
Island  
nördlich  
endlich  
bildet  
Stämm  
D  
Ostend  
Arm  
Ausser  
Norden  
Channe  
nahe a  
*Kuakóotl*  
sind a  
W  
Hande  
Inseln  
von w  
dert s  
*Kuuspa*  
von T



getheilten Vocabulare vollauf bestätigt wird, gehören die Bilbala (Bellabella) zu dieser Gruppe, welche die Nordspitze und den Nordosten von Vancouver-Island bewohnt, das Festland zwischen Bute Inlet und Bentinck Arm und nördlich vom Gebiete der Bella-Coola bis zum Douglas Channel besetzt und endlich auf den Inseln vor dem Dean Inlet angesiedelt ist. Auf diese Weise bildet das Gebiet der Bella-Coola eine Unterbrechung zwischen den Kwakwakaikwi-Stämmen.

Der Stamm vertheilt sich fast ganz auf drei Ortschaften: *Nuxalk* am Ostende des North Bentinck Arm, *Taleom* am Süden des South Bentinck Arm und *Nutl* an der Mündung des Salmon River in den Dean Inlet. Ausserdem wurden mir noch als Niederlassungen des Stammes *Satsq* am Nordende des Dean Inlet; *Koolna*, *Qosalg* und *Tsiogoe* am Südufer des Burke Channel genannt. Kings und Cascade Inlet sind von Kwakwakaikwi bewohnt. Ganz nahe an *Taleom*, wenig flussaufwärts liegt *Tsiom*, eine Ansiedlung der Kwakwakaikwi. Die Dörfer in der näheren Umgebung des Bella-Coola-Gebietes sind auf dem beigefügten Kärtchen angegeben worden.

Wie alle Küstenstämme dieses Gebietes treiben die Bella-Coola lebhaften Handel und sind mit der Küste von C. Flattery bis zu den Prince of Wales Inseln bekannt. Im Binnenlande kennen sie den Fraser River bis Ft. George, von wo aus einige am Steward River entlang bis zum Skenar River gewandert sind. Den Chilkotin River nennen sie *Steman*, den Fraser River *Kunspa*. Wichtige Ueberlandwege, welche häufig bereist werden, führen von *Taleom* nach *Uoken* (Rivers Inlet), von *Satsq* nach *Kutlup* (Dean

Inlet nach Gardner Channel) und von *Nuxalkχ* nach *Ndχtax* (North Bentinck Arm nach Bute Inlet).

Der Namen, welchen dieser Volksstamm sich selbst beilegt, ist von ihrer Hauptansiedlung entnommen und heisst *Nuxalkmχ*. Der Namen Bella-Coola wird von Tolmie und Dawson Bilhoola, von Gibb's 1) Belhoola geschrieben und soll der bei den *Kuakootl* gebrüchliche sein. Die Bella-Coola ihrerseits nennen die Bilballa *Elqlānumχ*, die Tinne-Stämme *Stiksauas*. Dawson giebt an, dass die letzteren Atlashimish bezeichnet würden (p. 122), doch verstanden die Indianer, welche ich befragen konnte, dieses Wort nicht.

## Linguistisches.

## Laute.

I. Vocale. *a, e, ε, o, i, u.*

II. Consonanten. *k, g, χ; k̄, χ̄, y; t̄l, §; t, ts, s; p, v; l, m, n, η.*  
*a, e, i, o, u* wie im Deutschen.

*ε* bezeichnet einen dumpfen Vocal, fast wie den der deutschen Vor- und Endsyllben, dort etwas mehr an *ö* anklingend.

*k* wie im Deutschen.

*q* ein stark gutturales *k*.

*χ* wie *ch* in Buch, lachen.

*k̄* etwa wie ein deutsches *kj*, aber sehr heftig und scharf hervorgestossen.

*χ̄* fast wie *ch* in ich, indess legt sich der Rücken der Zunge breiter an den Gaumen an.

*y* wie das deutsche *j*.

*t̄l* Die Zunge wird stark gewölbt, so dass der Rücken sich fest an den Gaumen anlegt, während die Spitze abwärts gekehrt bleibt. Die Luft wird dann plötzlich zu beiden Seiten der Zunge ausgestossen.

*§* Die Zungenspitze wird aufwärts gebogen und bei geöffneten Zähnen ein Zischlaut gesprochen, welcher etwa zwischen *s* und *sch* klingt

*t* wie im Deutschen.

*ts* wie deutsches *tz*.

*s* scharfes *s*.

*p* wie im Deutschen.

*v* nur mit den Lippen artikulirt.

*l, m, n* wie im Deutschen.

*η* fast wie *dn* lautend.

Häufig werden Consonanten abgesetzt, so dass das Wort abgebrochen erscheint. Dieses ist durch einen Apostroph hinter dem betreffenden Laute angedeutet.

Der Plural des Nomen wird auf mannichfache Weise gebildet. Häufig bleibt die Form des Singular unverändert, z. B. bei den Worten *kolōn* Biber; *sχpanūtl* Hirsch; *tχt* Stein; *χ'ōmsiōa* Europäer. Pluralsuffixe sind *-uks, -tχ, -pi*; z. B. *χnaš*, Frau, Plural *χnašuks*; *t̄lumsta*, Mann, Plural *t̄lumstatχ*; *qéqtē*, klein, Plural *qeqepi*. Endlich kommen Formen vor, die einer Reduplication ähneln: *stn* Baum; *stntn* Bäume.

Es ist mir bislang nicht gelungen, einen klaren Einblick in die Casus-

verhältniss  
gedrückt,  
χet- von;

Die I  
Präfix seb  
rakter ver

obwohl es  
zusammen

Substanti  
Haus. ti  
ti-siχseq

Präfixes

Das

Das  
dem zuge  
verbunde  
gedrückt,

Die  
fache Au  
mit dem  
werden  
Verbalfol

Eb  
mannich  
folgende

Die  
von der  
Es  
Tempor  
Imperat  
einen I

De  
das he



Verhältnisse zu gewinnen. Der Genitiv wird durch das Possessiv-Suffix ausgedrückt, Local- und Temporalbeziehungen durch Präfixe, z. B. *at-* in, auf; *χet-* von; *ut-* nach.

Die Beurtheilung der Casusverhältnisse wird durch ein merkwürdiges Präfix sehr erschwert, welches der Sprache einen ganz eigenthümlichen Charakter verleiht. Man darf dasselbe vielleicht mit einem Artikel vergleichen, obwohl es einen weit ausgedehnten Gebrauch hat und stets zur Verbindung zusammengehöriger Worte dient. Es tritt sowohl zwischen Adjectiv und Substantiv, als auch zwischen Subject und Prädicat, z. B. *χq*, gross; *sōtl*, Haus. *ti-χq ti-sōtl* ein grosses Haus. *tsitsipé* Vogel, *siχseq* er fliegt, *tsitsipé ti-siχseq* der Vogel fliegt. In anderen Verbindungen findet sich statt des Präfixes *ti-*: *sti-*, *ua-* oder *ola-*.

Das persönliche Pronomen lautet wie folgt:

	Singular	Plural
1. Person	<i>ens</i>	<i>χmüt</i>
2. „	<i>ino</i>	<i>tl'optl</i>
3. „	<i>l'aiχ</i>	<i>l'ats</i>

Das Possessiv-Pronomen wird von dem persönlichen abgeleitet und mit dem zugehörigen Nomen durch das Präfix *ti-* im Singular, *ua-* im Plural verbunden, z. B. *enstl ti-sōtl*, mein Haus, oder es wird durch Suffixe ausgedrückt, welche mit denen der einfachen Conjugation übereinstimmen.

Die Flexion des Verbums ist ausserordentlich complicirt, da eine dreifache Ausdrucksweise möglich ist. Entweder wird das persönliche Pronomen mit dem Stamme des Verbum durch das Präfix *ti-* verbunden, oder Suffixe werden an den Stamm argehängt, oder endlich das Pronomen wird nach der Verbalform wiederholt, z. B. von *tl'ap* gehen.

	Singular.		
1. Person	<i>ens ti tl'ap</i>	<i>tl'apsts</i>	<i>tl'apsts ti-ens</i>
2. „	<i>ino ti tl'ap</i>	<i>tl'apnuts</i>	<i>tl'apnuts ti-ino</i>
3. „	<i>l'aiχ ti tl'ap</i>	<i>tl'aps</i>	<i>tl'aps ti-χe-l'aiχ</i>
	Plural.		
1. Person	<i>χmüt ua tl'ap</i>	<i>tl'apitl</i>	<i>tl'apitl ua χmüt</i>
2. „	<i>tl'optl ua tl'ap</i>	<i>tl'apapa</i>	<i>tl'apapa ua tl'optl</i>
3. „	<i>l'ats ua tl'ap</i>	<i>tl'apauts</i>	<i>tl'apauts ua l'ats</i>

Ebenso complicirt ist die objective Conjugation, welche ebenfalls auf mannichfache Art gebildet wird. „Ich sehe Dich“ kann beispielsweise auf folgende Weisen gebildet werden (*k'χ* sehen)

*ens ti-k'χ ti-ino*, *k'χsino*, *k'χsino ti-ino*.

Die zweite Form ist die einfache objective Conjugation, deren Suffixe von dem Personalpronomen abgeleitet sind.

Es ist mir nicht gelungen, deutliche Anzeichen des Vorhandenseins von Tempora zu finden, dagegen konnte das Vorkommen eines Interrogativs und Imperativs festgestellt werden. Das Präfix *atl-* bildet einen Iterativ, *nu-* einen Locativ, z. B. *k'χ* sehen, *atl-k'χ* wiederholt sehen; *nu-k'χ* hineinschauen.

Den Zahlenausdrücken liegt das quinar-vigesimale System zu Grunde, das heisst: 6 ist 5 + 1, 11 ist 10 + 1, 20 wird durch das Wort, ein Mann,

nehmlich Finger und Zehen zusammengerechnet, ausgedrückt; 40 ist 2 Männer u. s. w.

Die durch selbständige Worte bezeichneten Farben sind roth, gelb und blau. Die Grenze zwischen den beiden letzteren ist unbestimmt, so dass Grün bald zu Gelb, bald zu Blau gerechnet wird, oder als gelbäulich, bezüglich blauähnlich bezeichnet wird.

In den Vocabularien der Nachbarstämme finden sich einige Worte, welche auch bei den Bella-Coola vorhanden sind; es lässt sich aber vorläufig nicht entscheiden, in wie fern dieselben Lehnworte sind.

Die Sagen und Gebräuche dieses Stammes schliessen sich eng an die der übrigen Völker der Nordwestküste Amerikas an und dürften denen der *Kuaköotl* sehr ähnlich sein. Die Masken und andere Gegenstände, welche von beiden Stämmen gebraucht werden, sind kaum von einander zu unterscheiden.

Auch in ihrer Mythologie spielt der Rabe eine wichtige Rolle. Wie bei den Tlinkit brachte er der Menschheit die Sonne, welche von einem grossen Häuptling *Masmasaliniç* mit Namen, in einem runden Kasten verschlossen gehalten wurde. Dieser *Masmasaliniç* ist gleichzeitig die mächtigste Gottheit der Bella-Coola. Er schuf die Menschen und band die Sonne mit einem Tau an der Erde fest. Als er einst das Tau streckte, versank die Erde im Meer und die gewaltige Fluth verschlang den grösseren Theil der Menschheit. Erst als er das Tau wieder verkürzte, tauchte das Land aus dem alles bedeckenden Meere hervor.

Ausser diesem Geiste kennen die Bella-Coola zahllose andere, unter welchen der *Saiotl*, der Vogel, welcher das Gewitter macht, und der *Q'omóqoa*, ein Wassergeist, der Vater der Seehunde, erwähnt werden mögen. Leider sind die Nachrichten, welche ich über die religiösen Vorstellungen einziehen konnte, höchst dürftig.

Der Stamm besitzt eine Fülle von Melodien und es scheint, dass viele Individuen die Fähigkeit haben, selbständig neue Lieder zu erfinden. In Bezug auf die Eigenthümlichkeiten ihrer Musik sei auf einen Aufsatz von Professor C. Stumpf in der Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft verwiesen. —

rückt; 40 ist  
 roth, gelb und  
 mmt, so dass  
 elbähnlich, be-  
 einige Worte,  
 aber vorläufig  
 eh eug an die  
 ften denen der  
 tände, welche  
 der zu unter-  
 e Rolle. Wie  
 he von einem  
 nden Kasten  
 eichzeitig die  
 und band die  
 streckte, ver-  
 den grösseren  
 tauchte das



ndere, unter  
 der *Q'omóqoa*,  
 gen. Leider  
 gen einziehen  
 t, dass viele  
 erfinden. In  
 Aufsatz von  
 nschaft ver-



W. H. Holmes